

# ODC THE OPEN DOOR

Aumentando el Acceso a los Servicios de Salud

Primavera 2022 | Año 8 | Número 2

## VERMONT READS 2022

CADA AÑO desde 2003, Vermont Humanities, una organización estatal sin fines de lucro con sede en Montpelier, la capital de Vermont, invita a estudiantes, adultos y personas mayores de todo el estado a leer el mismo libro y participar en una amplia variedad de actividades comunitarias relacionadas con los temas del libro. Es un programa llamado *Vermont Reads*.

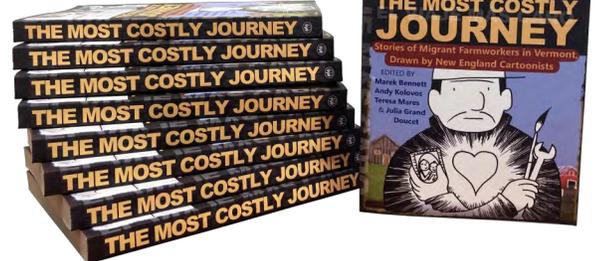
¡Estamos EMOCIONADAS de anunciar que nuestro libro *The Most Costly Journey* (El Viaje Más Caro) ha sido elegido como *Vermont Reads 2022*!

El anuncio se hizo el sábado, 30 de abril de 2022, en la ceremonia de entrega del Premio del Libro de Vermont, en Montpelier.

El libro, una serie de cómics que fueron dibujados por caricaturistas de la región de la Nueva Inglaterra y que cuentan las historias de los pacientes de la Clínica Open Door y otros trabajadores agrícolas, se publicó como libro en inglés el verano de 2021. Todas las historias están disponibles en español en [www.opendoormidd.org/es\\_ES/most-costly-journey/](http://www.opendoormidd.org/es_ES/most-costly-journey/), donde también hay un enlace para comprar el libro.

Marek Bennett, uno de los cuatro editores del libro y uno de los caricaturistas involucrados, celebra las largas distancias que las historias alcanzarán. "Ser un libro de *Vermont Reads* significa tener estas historias en MUCHAS bibliotecas, comunidades y grupos de lectura diferentes en todo el estado. Llama mucho la atención estas historias locales de resiliencia y supervivencia, historias que la mayoría de los habitantes de Vermont no han contado ni visto durante muchos años. Eso multiplica y aprovecha todo el trabajo que han realizado todos nuestros narradores, artistas, trabajadores de campo y traductores".

El proyecto *The Most Costly Journey / El Viaje Más Caro* comenzó en el invierno de 2015/2016, cuando Julia Doucet, enfermera de extensión de ODC, dirigió un equipo de miembros del personal y voluntarios para recopilar historias de pacientes y otras personas. Participaron un total de 47 personas, entre narradores, entrevistadores, transcritores, traductores, revisores y artistas. La idea era abordar las necesidades de salud mental en la



comunidad, pero su trayectoria única despegó a partir de ahí.

Para Teresa Mares, otra editora del libro, ser elegido como el libro de *Vermont Reads* muestra cuán universales son estas historias. "Esta es una historia que es pertinente para todos. Ya sea que trabaje en el sistema alimentario o no, su bienestar depende de los trabajadores representados en este libro y es fundamental saber más sobre sus vidas", dice.

Ryan Newswanger, Director Interino de Programas y Comunicaciones en Vermont Humanities, explica cuán cuidadoso fue el proceso de selección. Comenzó con una lista de 45 opciones sugeridas por maestros de escuela, libreros, autores, miembros del público en general, más su personal y junta. Una vez que la lista larga se redujo a una lista corta de cuatro o cinco finalistas, un panel asesor de la comunidad leyó y discutió los libros.

Newswanger explica que "los libros de *Vermont Reads* deben cubrir una amplia gama de temas de interés para las comunidades de Vermont, deben ser accesibles para todos, desde estudiantes de secundaria hasta adultos mayores, y deben ofrecer oportunidades inspiradoras para proyectos comunitarios que vayan más allá de los simples grupos de libros para incluir actividades creativas que ayuden a los habitantes de Vermont a interactuar con el texto de manera significativa, divertida y emocionante. Elegir un libro de *Vermont Reads* no es poca cosa: el proceso comienza casi un año antes de que se anuncie la elección y, una vez que se toma la decisión final, Vermont Humanities se pone en marcha durante unos cuatro meses de trabajo preparatorio con organizaciones asociadas en todo el estado para crear recursos y currículos de proyectos y ofrecer sugerencias sólidas para las organizaciones comunitarias interesadas en trabajar con el libro".

Más de 200 pueblos, ciudades y pueblos diferentes de Vermont han participado en *Vermont Reads* desde su fundación, en 2003. *The Most Costly Journey* es el libro que han elegido para el vigésimo aniversario de este interesante programa.

"Espero que también atraiga algo de atención, comprensión y empatía hacia una discusión nacional más amplia sobre inmigración, ciudadanía y sobre cómo alimentamos a nuestras comunidades", concluye Bennett.



Un paciente comparte una foto de su casa mientras la enfermera Julia Doucet recoge su historia



**NOSOTRAS HABÍAMOS ESTADO BUSCANDO** ayuda adicional durante un tiempo, pero durante una pandemia mundial, contratar a una nueva enfermera resultó ser un gran desafío. A través de rumores, Martha Redpath se enteró de nuestra búsqueda. "Realmente no he sido enfermera en mucho tiempo, no sé mucho sobre enfermería, pero pensé que si necesitan ayuda, puedo hacer cualquier cosa por un día a la semana". Ha pasado más de un año desde que Martha se unió nuestro equipo. ¿Cómo lo ha disfrutado?

**Pregunta: ¿Qué cree que es lo más importante que la gente debería saber sobre usted?**

**Martha Redpath:** Soy madre, esposa, fui partera por muchos años, y ahora soy enfermera. Amo andar en bicicleta, y en bicicleta de aventura con mi familia y amigos, amo a los perros, amo a los bebés, amo tener una casa llena con familiares y amigos juntos. Es caótico y es divertido.

**Q: ¿Cómo se enteró por primera vez de la Clínica Open Door?**

**M:** Lo supe por primera vez a través de Anna Cowles, que era la enfermera especializada cuando la Clínica Open Door atendía a los pacientes desde su antiguo autobús escolar adaptado. Ella fue mi partera cuando yo tuve a mis bebés. A menudo charlábamos en Vergennes cuando el autobús estaba allí. Esa fue mi primera exposición al concepto de atención que se brinda aquí. Hace unos años, Heidi Sulis [directora ejecutiva de ODC] hizo una presentación a nuestro grupo, Mujeres de Sabiduría, que opera la tienda Sweet Charity, en Vergennes, y está muy involucrada en donaciones filantrópicas. Entonces, creo que fue en 2021 que alguien me dijo 'la Clínica Open Door busca una nueva enfermera', y todavía tenía la licencia de enfermería, aunque me jubilé como partera. Realmente no he sido enfermera en mucho tiempo, no sé mucho sobre enfermería, pero pensé que si necesitan ayuda, puedo hacer cualquier cosa por un día a la semana. Luego, boom, surgieron las vacunas contra el COVID, las pruebas de detección y yo gustosamente era flexible y podía hacer lo que fuera necesario y trabajar durante ese tiempo tan atareado. Yo siento como si hubiera estado destinado a ocurrir. Estoy agradecida de poder ayudar a apoyar el trabajo aquí.

**P: Estoy segura de que los pacientes también están muy agradecidos de que esté aquí.**

**M:** Es interesante, porque tengo muy pocas habilidades en español, hay muy poca interacción real con el paciente para mí, pero siento que soy el respaldo para apoyar al personal. Es una pequeña parte para ayudar a que suceda el trabajo más grande, y nunca sé lo que voy a hacer cuando entro por la puerta. El grueso del trabajo inicialmente fue la campaña de

**“ Me siento orgullosa de cómo ha funcionado la clínica. ”**

vacunación contra el COVID, y ahora a veces estamos en las granjas, llamando la gente a las puertas, ofreciendo vacunas y pruebas y a veces simplemente estoy aquí en la oficina para ayudar a poner información en la base de datos. Estoy feliz de hacer lo que sea necesario.

**Q. ¿Qué es lo que más ha disfrutado desde que empezó?**

**M:** Me encanta ser parte de la verdadera salud pública en su máxima expresión, en su concepto holístico e integral. Si llegamos a la puerta de alguien para ponerle una vacuna, alguien más bajará y dirá: "En realidad, tengo un sarpullido, ¿podría mirarlo?", o "Tengo un hombro que me molesta", y usted puede abordar eso, establecer una cita para aquello. Es un alivio para mí ver que la atención se brinda donde se necesita y no se basa en la atención médica mecanicista en que se han convertido parte de los sistemas más grandes. Es un alivio y una alegría poder pensar: "cuáles son las necesidades y cómo podemos abordarlas", y no tener que preocuparse por los dolores de cabeza administrativos.

“ Es sorprendente ver la disposición y apertura de los trabajadores para hacer fila y recibir sus vacunas. ”

Martha Redpath, Enfermera

**Q: ¿Hay una historia o un episodio que haya experimentado mientras trabajaba que le gustaría compartir?**

**M:** La semana pasada recibimos una llamada de alguien preocupado por el COVID y salimos con pruebas PCR y vacunas. Estábamos allí para conocer a esta mujer, pero todos en el entorno de esta vivienda temporal salieron con curiosidad por saber quiénes eran esas personas en la camioneta blanca con el símbolo de la Clínica Open Door al costado. Terminamos haciendo cinco pruebas y dando tres vacunas a personas que no esperábamos ver. Simplemente salimos y pasamos probablemente una hora allí, plantando esas semillas de confianza en la comunidad de una población que de otro modo no tendría acceso a la atención, o tendría problemas de transporte para llegar a la atención, o sería discriminada cuando llamara con sus inquietudes, y tenemos el tiempo y el corazón para escuchar y brindarles lo que necesitan para sentirse mejor. Eso fue realmente genial. Cada semana hay algo así.

**Q: ¿Cómo se sintió al llevar la vacuna a los ranchos? ¿Había estado antes en una granja lechera?**

**M:** Había estado en un par de granjas lecheras más pequeñas, pero no en la misma medida. Me encantaban los momentos en los que íbamos a las áreas de ordeño y simplemente arremangábamos a las personas y les administrábamos la vacuna allí, brindábamos información y encontrábamos tanta apertura y buen humor. El trabajo que Julia ha realizado a lo largo de los años con el programa de divulgación, construyendo esa capa de confianza, ha sido esencial. Cuando entra y dice “Soy de la Clínica Open Door”, la gente sabe quién es ella y ya tiene esta base de confianza. Esas primeras clínicas fueron un poco abrumadoras, no recuerdo cuántas vacunas por semana estábamos haciendo, 30, 40, 50 vacunas en cada granja. Fue un rompecabezas divertido configurar el sistema, y cada vez que volvíamos, el sistema había mejorado un poco. Es sorprendente ver la disposición y apertura de los trabajadores para hacer fila y recibir sus vacunas.

**Q: ¿Cómo se siente ser parte de este movimiento que creó la Clínica para enfrentar el COVID?**

**M:** Me siento orgullosa de cómo ha funcionado la clínica. Si la Clínica Open Door no hubiera estado aquí con su base de apoyo y relación con la comunidad migrante antes del COVID, no sé si tendríamos índices de eficacia tan altos en la difusión de la vacuna. Me siento honrada de ser parte de esta red de personas de gran corazón dispuestas y deseosas de hacer lo que sea necesario. Cada semana siento que aprendo más. Ha sido una gran oportunidad y me ha abierto los ojos para ver más necesidades en el campo. Tuve un poco de exposición a eso a través de mi práctica de partería, cuando las mujeres de habla hispana venían para su atención prenatal con un intérprete, pero ver los entornos de vida, algunos que son muy agradables, algunos que son realmente un desafío, ha sido de gran ayuda. Y ver que las personas tendrán una visión de cuáles son las necesidades y podrán abordar esas necesidades con comida, ropa y trabajo en red... Me siento totalmente afortunada.

La Clínica Open Door es como una joya escondida de trabajo que viene realizándose y, a menudo, las personas malinterpretan o no tienen conocimiento de lo que se está haciendo en la comunidad. La gente necesita saber que están sucediendo cosas positivas y esperanzadoras en nuestra propia comunidad. Incluso durante COVID, tener ese apoyo de la comunidad es un testimonio de que las personas apoyan lo que hacemos aquí. Además, la colaboración con el Departamento de Salud ha sido realmente admirable. Ha sido realmente conmovedor trabajar aquí.



## DENTAL

Mientras Gretchen Dunn, nuestra higienista dental, está de baja médica para someterse a una cirugía en ambos pulgares, Lisa Beayon la ha estado cubriendo. Lisa ha sido higienista dental por 22 años: "Disfruto trabajar con pacientes y ayudarlos a lograr sus objetivos de higiene dental saludable".



## VOLUNTARIA

Desde 2019, ODC ha tenido una intérprete voluntaria de lenguaje de señas estadounidense. Cory Brunner es intérprete de ASL acreditada a nivel nacional hace más de 20 años. "Me convertí en intérprete después de enterarme de que un amigo sordo tenía dificultades para encontrar intérpretes para su cirugía. Cambié de especialización y obtuve una licenciatura en interpretación y he estado trabajando en ese campo desde entonces".



## PRIMAVERA OCUPADA

CAMBIOS QUE HA TRAÍDO LA NUEVA TEMPORADA

### EQUIPO



Después de dos años, Paola Meza deja el puesto de Coordinadora de Servicios al Paciente de ODC para regresar a Los Ángeles, de donde ella es y adonde su esposo, Rich Brach, fue asignado para su residencia médica. La participación de Paola en ODC comenzó en 2014, cuando era estudiante de primer año en Middlebury College y se convirtió en voluntaria. ¡La extrañaremos mucho! Sara Flores-Amper, recién-graduada de la UVM esta primavera, ya comenzó a capacitarse para reemplazar a Paola. ¡Bienvenida, Sara!



## VOLUNTARIOS

¡El 9 de abril de 2022 retomamos la capacitación de voluntarios de ODC en persona! Middlebury College y Juntos, una organización dirigida por estudiantes, nos recibieron en el hermoso edificio Hillcrest. Asistieron 27 personas, cuatro de ellas de forma remota y 14 interesadas en convertirse en intérpretes.



## DENTAL



Dalena Huynh y Christopher Goding son estudiantes de cuarto año en la Facultad de Medicina Dental de la Universidad de Nueva Inglaterra. Dalena vio a nuestros pacientes en Middlebury Dental Group de febrero a abril, y Christopher se unirá a nosotros de junio a agosto. ¡Nosotros y nuestros pacientes apreciamos su dedicación y arduo trabajo!



**“ Fue genial conocer a parte del equipo de ODC. Honestamente, fue uno de los sábados más geniales que he tenido en mucho tiempo.”**

Andrés Santana asistió a la capacitación de ODC del 22 de abril



## PREMIO

Kevin Mata, pasante de ODC el verano pasado, recibió el premio de servicio público en memoria de Dana Morosini Reeve '84, de Middlebury College,

otorgado al estudiante que mejor ejemplifica el espíritu y la determinación de Dana. Heidi Sulis y Paola Meza asistieron a la ceremonia en mayo.

## APOYE NUESTRO TRABAJO

Con un cheque  
Open Door Clinic  
100 Porter Drive  
Middlebury, VT 05753

En nuestro sitio web  
[www.opendoormidd.org/donate](http://www.opendoormidd.org/donate)

¡Anote la Fecha!  
Entre el 1o y 15 de agosto, 100% de las donaciones recibidas en el restaurante de Lawson's Finest Liquids en Waitsfield y a través de su tienda en línea serán donadas a

nuestra causa.  
¡Salud!

En Facebook  
[facebook.com/opendoorclinicvt](https://facebook.com/opendoorclinicvt)

En Amazon  
Smile  
Busque "Community Health Services of Addison County"